



Keulen-Pessar

 Gebrauchsanweisung

CE₀₄₈₃

Made in Germany

M E D E S I G N
Dietramszell · Dubai · München



Inhaltsverzeichnis

	Deutsch	4
	English	11
	Français	19
	Italiano	27
	Español	35
	Türkçe	43
	Polski	51
	Русский	59
	中文	67
	يبرع	82

Wozu dient die Pessarbehandlung?

Keulen-Pessare werden eingesetzt zur Behandlung einer ausgeprägten Senkung bzw. einem Vorfall von Scheide und Gebärmutter. Z.B. wenn andere Pessare diesem hohen Druck nicht standhalten und es bei der Verwendung eines Würfel-Pessars zu vermehrten unfreiwilligem Abgang von Urin (Inkontinenz) kommt. Diese Senkungen können z.B. durch eine angeborene Bindegewebsschwäche, durch Hormonmangel nach den Wechseljahren oder durch Schwangerschaften und Geburten hervorgerufen werden.

Was bewirkt ein Keulen-Pessar?

Der medesign Keulen-Pessar repositioniert die Gebärmutter in die anatomisch richtigen Lage und wirkt dem Vorfall bzw. der Senkung von Scheide oder Gebärmutter (Totalprolaps) entgegen. Der verdickte Pessarstiel wird hinter der Symphyse positioniert und verhindert das Herausrutschen des Pessars und gibt so größeren Halt.

Welches Pessar ist das richtige für mich?

medesign Keulen-Pessare werden in verschiedenen Größen angeboten. Die Auswahl der richtigen Größe ist die Voraussetzung für eine optimale Behandlung und Beschwerdefreiheit. Ihr Arzt wird die für Sie richtige Größe ermitteln. Das Pessar sollte so gewählt werden, dass es auch beim Husten und Pressen noch gut im Scheidengewölbe haftet. Nach einigen Wochen bzw. Monaten wird der Arzt überprüfen, ob evtl. auf eine kleinere Pessargröße gewechselt werden kann.

medesign Pessare werden aus einem speziell für den medizinischen Gebrauch entwickelten, flexiblen und gewebefreundlichen Silikon hergestellt. Sollten Sie dennoch eine Überempfindlichkeit bemerken, verwenden Sie das Pessar nicht mehr und besprechen die Situation mit Ihrem Arzt. Das Keulen-Pessar ist relativ flexibel und lässt sich problemlos einführen. Das Pessar darf nur von einer Patientin verwendet werden.

Wie führe ich das Keulen-Pessar ein?

Die Pessare lassen sich gut selbst einführen. Kontrollieren Sie das Keulen-Pessar auf Unversehrtheit, Sauberkeit, Verfärbungen, Schäden und Abnutzung. Bei sichtbaren Schäden oder Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.

Sie sollten das Keulen-Pessar morgens in die Scheide einführen und abends wieder entfernen. So kann sich das empfindliche Scheidengewebe über Nacht erholen. In besonderen Fällen kann das Pessar auch über Nacht eingesetzt bleiben, bzw. nachts durch ein evtl. kleineres Pessar ersetzt werden. Statt das Keulen-Pessar selbst zu wechseln, überlassen viele ältere Patientinnen den Wechsel Ihrem Arzt oder der Pflege. Dieser ist alle ein bis zwei Wochen nötig. Halten Sie sich dabei an die Anweisungen Ihres Arztes.

Bevor Sie mit dem Einsetzen des Pessars beginnen, sollten Sie sich die Hände waschen. Um das Einführen zu erleichtern hat sich die Verwendung eines Gleitmittels wie z.B. Ladysoft bewährt. Östrogenhaltige Creme bzw. Gel tragen Sie nach Bedarf auf die Schale des Keulen-Pessars auf.

Zuerst müssen alle vorgefallenen Organe wieder an die richtige Stelle zurückgeschoben werden (Lassen Sie sich bitte die dazu nötigen Handgriffe von Ihrem Arzt genau erklären). Nun führen Sie das Pessar mit dem Griff nach

unten in die Scheide ein. Dazu kann es hilfreich sein, ein Bein z.B. auf die Bettkante zu stellen. Manchen Frauen fällt es leichter, die Keule in der Hocke oder im Liegen einzuführen. Sie können sich auch mit leicht gespreizten Beinen an eine Wand lehnen und dann das Pessar einführen. Probieren Sie ein bisschen, so finden Sie am besten die für Sie vorteilhafteste Methode. Fassen Sie dazu die mit Ladysoft bestrichene Schale mit der rechten Hand und drücken sie im schrägen Durchmesser vorsichtig, dem geringsten Widerstand folgend nach hinten unten in die Scheide. Achten Sie dabei auf den empfindlichen Wulst der Harnröhre. Ist der Ring an der Harnröhre vorbeigerutscht, drehen Sie die Schale in die Waagerechte und schieben Sie soweit wie möglich nach oben. Das Ende der Keule ist meist eben noch sichtbar. Schieben Sie das Keulen-Pessar so weit wie möglich in die Scheide bzw. in die Position, die Ihnen Ihr Arzt gezeigt hat. Um Druckstellen zu vermeiden sollte der Stil des Keulen-Pessars immer an einer anderen Stelle der Symphyse platziert werden.

Wie entferne ich das Keulen-Pessar?

Auch vor dem Entfernen des Pessars sollten Sie sich die Hände waschen. Benetzen Sie den inneren Scheidenbereich mit viel Ladysoft Gleitgel. Dann ziehen Sie am Griff der Keule das Pessar in der Scheidenachse bis zum Anschlag an das Schambein (Symphyse). Dazu gehen Sie am besten in die Hocke. Dabei bildet sich aus dem schlaffen, überdehnten Gewebe oft ein fingerdicker Wulst als Hindernis. Mit der freien Hand schieben Sie diesen Wulst langsam um den äußeren Rand des Pessars herum. Danach können Sie das Keulen-Pessar leicht entfernen. Verwenden Sie keine Hilfsmittel bei der Entfernung des Keulen-Pessars. Anschließend waschen Sie sich nochmals die Hände.

Wenn das Keulen-Pessar beim Stuhlgang herausrutscht ?

Beim Stuhlgang kann es vorkommen, dass das Pessar ganz oder teilweise herausrutscht. Reinigen Sie das Pessar (wie unter Reinigung beschrieben) und setzen es erneut wie oben beschrieben ein. Das Herausrutschen des Pessars können Sie verhindern, indem Sie den Stiel des Pessars ertasten und ihn ggf. beim Pressen in der Scheide festhalten.

Reinigung des Pessars

Nachdem Sie das Pessar entfernt haben reinigen Sie es mit lauwarmem Wasser und Seifenlösung oder einer milden Waschlotion wie z.B. Femsoft. Anschließend klar reinspülen und trocknen lassen. Eine Desinfektion ist normalerweise nicht nötig. Nach Reinigung des Pessars waschen Sie sich nochmal die Hände. Zur unterstützenden Reinigung und Pflege des Intimbereiches verwenden Sie z.B. Femsoft Intim-Waschlotion. Eine speziell entwickelte Waschlotion auf der Basis von Molke und Brennnessel mit einem niedrigen pH-Wert (3,8 bis 4). Anschließend waschen Sie sich nochmals die Hände.



Nicht mit chemischen Mitteln reinigen.
Keine Haushaltsreiniger oder Spülmittel verwenden.
Es ist nicht erforderlich dass Pessar auszukochen.
Legen Sie es nicht in die Mikrowelle.

Entsorgung

medesign Pessare sind aus geprüftem medizinischem Silikon hergestellt und können im Hausmüll entsorgt werden. Das Silikon ist nicht biologisch abbaubar, daher sollte es nicht über die Toilette entsorgt werden.



Nicht anwenden bei einer Überempfindlichkeit von Silikon. Bisher sind keine allergischen Reaktionen bekannt.



Kontraindikationen zur Pessaranwendung sind Infektionen von Vagina und Zervix.

Anwendungshinweise

- Lesen und beachten Sie die Gebrauchsanweisung.
- Anwendung nach Anleitung durch medizinisches Fachpersonal.
- Ununterbrochener Anwendungszeitraum ohne ärztliche Kontrolle: maximal 29 Tage.
- Max. Anwendungszeitraum mit ärztlicher Kontrolle: 2 bis 3 Zyklen à maximal 29 Tage.
- Mehrfachverwendung bei gleicher Patientin ist möglich.
- Die Verträglichkeit und Richtigkeit der Pessarlage ist durch Ultraschall und / oder Befragung der Patientin sicherzustellen.
- Vor jeder Anwendung ist das Produkt auf Unversehrtheit und Sauberkeit der Oberfläche zu prüfen. Bei Veränderungen der Oberfläche ist das Pessar durch ein neues zu ersetzen.
- Nach jeder Anwendung ist das Pessar mechanisch mit lauwarmem Wasser und Seifenlösung zu reinigen und anschließend klar reinspülen.
- Die Anwendungszyklen sind vom Arzt zu dokumentieren.
- Nicht während der Menstruation und nie zusammen mit einem Tampon verwenden oder mit ärztlicher Rücksprache.
- Nicht verwenden wenn Sie schwanger sind oder glauben, schwanger zu sein.
- Nicht bei Blasen-, Harnweg-, oder Scheidenentzündung verwenden.
- medesign Pessare sind latexfrei.

Ergänzende Produkte

Ladysoft Gleitgel: erleichtert das Einsetzen des Pessars

Femsoft Intim-Waschlotion: sanfte Reinigung des Intimbereiches

Femsoft Intim-Creme: pflegt und schützt den Intimbereich

Keulen-Pessar	Größe	Artikel-Nr.
	ø 50 mm	MED1000118
	ø 55 mm	MED1000119
	ø 60 mm	MED1000120
	ø 65 mm	MED1000121
	ø 70 mm	MED1000122
	ø 75 mm	MED1000123
	ø 80 mm	MED1000124
	ø 85 mm	MED1000125
	ø 90 mm	MED1000126

Inhalt:

- 1 Pessar mit Gebrauchsanweisung
- 1 Ladysoft Gleitgel mit Gebrauchsanweisung

Haben Sie noch Fragen zur Anwendung oder möchten uns Ihre Erfahrungen mitteilen, so schreiben Sie uns.



Verwendbar bis



Artikelnummer (MED...)



Chargenbezeichnung



Achtung



Herstellungsdatum



Gebrauchsanweisung beachten



Hersteller



CE-Zeichen mit Identifikationsnummer der benannten Stelle



Club Pessary

 Instructions for use

When is therapy with a Club Pessary useful?

Club Pessaries are used for treating severe descensus or prolapse of the vagina and the uterus e.g. when other pessaries succumb the large pressure and when the use of a Cube Pessary increases involuntary leakage of urine (incontinence). Descents like this can be caused by e.g. hereditary weakness of the connective tissue, postmenopausal hormone deficiency or pregnancy and giving birth.

How does the Club Pessary work?

medesign's Club Pessary repositions the uterus and brings it into the anatomically correct position – counteracting a prolapse or descensus of the vagina or the uterus (total prolapse). The thickened stem of the pessary is placed behind the symphysis – stabilising the pessary and preventing it from slipping out.

Which Club Pessary is the right one for me?

medesign's Club Pessaries are offered in various sizes. Selecting the correct size is a prerequisite for ideal treatment and freedom from symptoms. Your gynaecologist will determine the right size for you. Select a pessary, which securely stays in the vaginal vault even when coughing and squeezing. Your gynaecologist will assess the fit of your pessary after a few weeks or months to see whether you can switch to a different size.

medesign pessaries are made from flexible, tissue tolerant silicone, which is especially developed for medical use. If you should, despite this, notice a reaction, stop the use of the pessary and discuss the situation with your physician. The Club Pessary is rather flexible and can thus be inserted without difficulties. The pessary may be used by one patient only.

How do I insert the Club Pessary?

Pessaries can easily be inserted on your own. Check the Club Pessary for intactness, cleanliness, discolouration, damage and wear marks. The pessary has to be replaced by a new one should damage or changes on the surface be visible.

You should insert the Club Pessary into the vagina in the mornings and remove it in the evenings in order for the sensitive vaginal tissue to be able to recover overnight. In certain cases the pessary may remain inserted during the night or be replaced by a smaller pessary at night. Instead of changing the Club Pessary themselves, many older patients leave this to their physician. Removal and reinsertion is necessary every, or every other week. Please follow your doctor's instructions for this.

Wash your hands prior to inserting the pessary. To ease insertion it is recommended that a lubricant, such as Ladysoft, be used. If needed, the Club Pessary may be coated with a cream or gel containing oestrogen.

To begin with, all prolapsed organs have to be pushed back into their correct position (please have your physician exactly explain all necessary movements for this). Now insert the pessary into the vagina with the handle facing downward. It may be helpful to place one leg e.g. on the edge of your bed. Some women find it easier to insert the Club Pessary in a crouching or lying position. You could also lean against a wall with your legs slightly spread and then insert the pessary. Try out which method is best for you. Use your right hand to gently push the cup - coated with Ladysoft – towards the back and bottom of your vagina. Pay attention to the sensitive bulge of the urethra. Once the ring has slipped past the urethra, turn the cup horizontally and push it as far up as possible. Usually the tip of the stem is still visible.

Push the Club Pessary as far into the vagina as possible or into the position shown to you by your physician. The stem of the Club Pessary should always be placed in a different position on the symphysis in order to avoid pressure marks.

How do I remove the Club Pessary?

You should also wash your hands prior to removal. Thoroughly lubricate your vaginal area with a large amount of Ladysoft Lubricant. Then pull the stem of the Club Pessary up until it stops at the symphysis. An obstacle in form of a bulge as thick as a finger may form from the loose, overstretched tissue. This bulge must slowly be pushed past the edge of the pessary with your free hand. Following this you will easily be able to remove the Club Pessary. Do not use any assistive equipment for removing the Club Pessary.

If the Club Pessary slips out when having bowel movement?

It is possible that the pessary slips out partially or totally during defecation. Clean the pessary (as described below) and insert it again as explained above. You can avoid the movement of the pessary by locating the stem of the pessary and holding it in place inside your vagina while pushing.

Pessary Care

Clean the pessary with lukewarm water and soap or a mild washing lotion such as Femsoft after removal. Subsequently rinse and leave to dry. Disinfection is usually not necessary. Wash your hands again after cleaning the pessary.

For added support for the cleaning and care of you intimate area, use e.g. Femsoft Intimate Wash – a specially developed washing lotion with whey and stinging nettle as a basis and a low pH-value (3.8 – 4). Subsequently wash your hands again.



Do not use chemicals for cleaning.
Do not use household or dish detergents.
It is not necessary to boil the pessary.
Do not put it in the microwave.

Disposal

medesign pessaries are made from certified medical silicone and can be disposed of in household waste. The silicone is not biodegradable and should therefore not be disposed of in the toilet.



Do not use if you are oversensitive to silicone.
So far no allergic reactions known.



Infections of the vagina and the cervix are
contraindications for pessary treatment.

Please note

- Read and follow instructions for use.
- Use according to instructions from healthcare professionals.
- Uninterrupted period of application without medical supervision: 29 days maximum.
- Maximum period of application with medical supervision: 2 – 3 cycles of 29 days maximum.
- Repeated use with the same patient possible.
- Tolerance and correct placement of the pessary have to be secured through ultrasound and / or consultation.
- The product has to be checked for intactness and cleanliness of the surface prior to every application. The pessary has to be replaced by a new one should changes on the surface appear.
- The pessary has to be cleaned after every application – using lukewarm water and soap and subsequently rinsing the pessary with clear water.
- The periods of application have to be documented by a physician.
- Do not use during menstruation and never use the pessary together with a tampon or without medical consultation.
- Do not use during pregnancy or if you think you might be pregnant.
- Do not use if you have a bladder or urinary tract infection or inflammation of the vagina.
- medesign pessaries are latex-free.

Additional products

Ladysoft Lubricant: eases insertion of the pessary

Femsoft Intimate Wash: gentle cleansing of the intimate area

Femsoft Intimate Cream: nourishes and protects the intimate area

Club Pessary	Size	Item No.
	ø 50 mm	MED1000118
	ø 55 mm	MED1000119
	ø 60 mm	MED1000120
	ø 65 mm	MED1000121
	ø 70 mm	MED1000122
	ø 75 mm	MED1000123
	ø 80 mm	MED1000124
	ø 85 mm	MED1000125
	ø 90 mm	MED1000126

Content:

1 pessary with instruction manual

1 Ladysoft Lubricant with instruction manual

If you have any questions regarding application or would like to share your experiences, please contact us.



Usable until



Item number (MED...)



LOT



Attention



Date of construction



Read and follow the instructions for use



Producer



CE-mark with identification number of the notified body



Pessaire club

 Mode d'emploi

A quoi sert le traitement avec pessaire ?

Les pessaires club sont utilisés pour traiter un prolapsus prononcé ou un prolapsus du vagin et de l'utérus. Par exemple, lorsque d'autres pessaires ne peuvent pas supporter cette pression élevée et que l'utilisation d'un pessaire en cube entraîne une augmentation des fuites involontaires d'urine (incontinence). Ces gouttes peuvent être provoquées, par exemple, par une faiblesse congénitale du tissu conjonctif, par une carence hormonale après la ménopause ou par la grossesse et l'accouchement.

Comment agit un pessaire club ?

Le pessaire club de medesign permet de repositionner l'utérus dans la bonne position anatomique et de contrer le prolapsus du vagin ou de l'utérus (prolapsus total). La tige épaissie du pessaire est positionnée derrière la symphyse, ce qui empêche le pessaire de glisser et lui procure ainsi un meilleur soutien.

Quel est le pessaire club qui me convient ?

Les pessaires club de medesign sont proposés dans différentes tailles. Le choix de la bonne taille est la condition préalable à un traitement optimal et à l'absence de symptômes. Votre médecin déterminera la taille qui vous convient le mieux. Le pessaire doit être choisi de manière à ce qu'il adhère encore bien à la voûte vaginale lorsque vous toussiez et poussez. Au bout de quelques semaines ou de mois, le médecin vérifiera s'il peut éventuellement passer à une taille plus petite.

Les pessaires medesign sont fabriqués avec du silicone souple et respectueux des tissus, spécialement conçu pour l'usage médical. Si vous constatez néanmoins

une hypersensibilité, n'utilisez plus le pessaire et discutez de la situation avec votre médecin. Le pessaire club est relativement flexible et peut être inséré sans problème. Le pessaire ne peut être utilisé que par une seule patiente.

Comment dois-je introduire le pessaire club ?

Les pessaires peuvent être insérés facilement par vous-même. Vérifiez que le pessaire club est intact, propre et qu'il n'a pas changé de couleur. En cas de dégâts visibles ou de modification de la surface, le pessaire doit être remplacé par un autre.

Vous devriez introduire le pessaire club dans le vagin le matin et le retirer le soir. De cette façon, le tissu vaginal sensible peut se rétablir en une nuit. Ainsi, le tissu vaginal sensible peut se rétablir pendant la nuit. Dans des cas particuliers, le pessaire peut aussi être introduit pendant la nuit ou être remplacé pendant la nuit par un pessaire de taille plus petite. Au lieu de changer eux-mêmes le pessaire club, de nombreux patients âgés en confient le changement à leur médecin ou à leur infirmière. Le changement est nécessaire toutes les une à deux semaines. Suivez les conseils de votre médecin.

Avant de commencer à insérer le pessaire, veuillez vous laver les mains. Afin de faciliter l'insertion, l'utilisation d'un lubrifiant tel que Ladysoft s'est avérée efficace. Appliquez une crème ou un gel contenant des œstrogènes sur la coque du pessaire club, selon les besoins.

Tout d'abord, tous les organes prolapsés doivent être remis en place (veuillez demander à votre médecin de vous expliquer en détail les étapes nécessaires). Insérez maintenant le pessaire avec la poignée vers le bas dans le vagin. Ceci peut être facilité en posant par exemple une jambe sur le bord du lit. Certaines femmes trouvent plus facile d'introduire le pessaire en position accroupie ou

allongée. Vous pouvez également appuyer les jambes légèrement écartées contre un mur et ensuite introduire le pessaire. Faites quelques essais et vous trouverez la méthode qui vous conviendra le mieux. Saisissez de la main droite la coque enduite de Ladysoft et pressez-le délicatement vers l'arrière et vers le bas dans le vagin, en suivant la moindre résistance. Faites attention au renflement sensible de l'urètre. Si l'anneau est passé par l'urètre, tournez la coque en position horizontale et poussez-le vers le haut aussi loin que possible. La fin du club est généralement juste visible.

Introduisez le pessaire club aussi profondément que possible dans le vagin, dans la position que vous a montrée votre médecin. Pour éviter les points de pression, la tige du pessaire club doit toujours être placée à un endroit différent de la symphyse.

Comment retirer le pessaire club ?

Avant de retirer le pessaire, vous devriez aussi vous laver les mains. Mouillez la zone vaginale interne avec beaucoup de lubrifiant Ladysoft. Ensuite, tirez le pessaire le long de l'axe vaginal par le manche du club jusqu'à ce qu'il s'arrête à l'os pubien (symphyse). Mettez-vous alors de préférence en position accroupie pour cela. Cela entraîne souvent la formation d'un renflement de l'épaisseur d'un doigt à partir du tissu flasque et trop étiré qui fait obstacle. Avec votre main libre, vous poussez lentement ce renflement autour du bord extérieur du pessaire. Vous pouvez alors facilement retirer le pessaire club. N'utilisez pas d'autre auxiliaire pour retirer le pessaire club.

Si le pessaire club s'échappe pendant les selles ?

Lors de la défécation, il peut arriver que le pessaire s'échappe complètement ou partiellement. Nettoyez le pessaire (comme décrit sous Nettoyage) et insérez-le à nouveau comme décrit ci-dessus. Vous pouvez empêcher le pessaire de sortir en palpant la tige du pessaire et en le maintenant dans le vagin tout en appuyant si nécessaire.

Nettoyage du pessaire

Une fois que vous avez enlevé le pessaire en forme de coquille, lavez-le à l'eau tiède et une solution savonneuse ou avec une lotion lavante douce comme par exemple Femsoft. Ensuite, rincez-le et laissez-le sécher. Une désinfection n'est normalement pas nécessaire. Après avoir nettoyé le pessaire, relavez-vous les mains.

En complément de la toilette et des soins de vos parties intimes, utilisez par exemple de la lotion pour toilette intime Femsoft. C'est une lotion lavante à base de lactosérum et d'ortie à faible pH (3,8 à 4). Puis lavez-vous à nouveau les mains.



Ne pas le nettoyer avec des produits chimiques. Ne pas utiliser de détergent ménager ou de liquide vaisselle.

Il n'est pas nécessaire de faire bouillir le pessaire. Ne le mettez pas au four micro-ondes.

Elimination des déchets

Les pessaires medesign sont fabriqués en silicone médical contrôlé et peuvent être jetés dans les déchets ménagers. Le silicone n'est pas biodégradable et ne doit donc pas être jeté dans les toilettes.



Les contrindications de l'utilisation d'un pessaire sont les infections du vagin et du col de l'utérus.



Les contrindications de l'utilisation d'un pessaire sont les infections du vagin et du col de l'utérus.

Consignes d'utilisation

- Lisez et respectez le mode d'emploi.
- Application après instruction par du personnel médical.
- Durée d'utilisation ininterrompue sans contrôle médical : maximum 29 jours.
- Durée d'utilisation maxi sous contrôle médical : 2 à 3 cycles de 29 jours au maximum.
- Une réutilisation à plusieurs reprises est possible par la même patiente.
- La tolérance et la précision de la position du pessaire doit être vérifiée par échographie et/ou en interrogeant la patiente.
- Avant toute utilisation, vérifier que la surface du produit est intacte et propre. En cas de dégradations de la surface, le pessaire doit être remplacé par un neuf.
- Après chaque usage, il faut nettoyer mécaniquement le pessaire en le lavant à l'eau tiède avec une solution savonneuse puis le rincer à fond.
- Les cycles d'utilisation doivent être consignés par le médecin.
- pas l'utiliser pendant les règles et jamais en même temps qu'un tampon ou alors seulement après avoir consulté le médecin.
- Ne pas l'utiliser si vous êtes enceinte ou pensez être enceinte.
- Ne pas l'utiliser en cas d'inflammations de la vessie, des voies urinaires ou du bassin.
- Les pessaires medesign ne contiennent pas de latex.

Produits complémentaires

Le gel lubrifiant Ladysoft: facilite l'introduction du pessaire

Lotion pour toilette intime Femsoft: pour nettoyage en douceur des parties intimes

La crème intime Femsoft: soigne et protège les parties intimes

Pessaire club	Taille	Numéro d'article
	Ø 50 mm	MED1000118
	Ø 55 mm	MED1000119
	Ø 60 mm	MED1000120
	Ø 65 mm	MED1000121
	Ø 70 mm	MED1000122
	Ø 75 mm	MED1000123
	Ø 80 mm	MED1000124
	Ø 85 mm	MED1000125
	Ø 90 mm	MED1000126

Contenu:

1 pessaire avec mode d'emploi
1 gel lubrifiant Ladysoft avec notice

Si vous avez d'autres questions sur l'utilisation ou si vous souhaitez nous faire part de vos expériences, écrivez-nous.



Date limite d'utilisation



Numéro d'article (MED...)



Désignation de lot



Attention



Date de fabrication



Se conformer au mode d'emploi



Fabricant



Marquage CE avec numéro d'identification du service concerné

The background of the entire page is a solid blue color. On the left side, there is a blurred, light blue silhouette of a woman's back and shoulders, with her hair tied up. On the right side, there is a large, vibrant yellow sunflower with a dark brown center, partially cut off by the edge of the frame.

Pessario vaginale Gellhorn

 Istruzioni per l'uso

A cosa serve il trattamento con i pessari?

Il Club Pessary viene utilizzato per il trattamento di prolasso grave o prolasso della vagina o dell'utero. Ad esempio, se altri pessari non sono in grado di resistere a questa alta pressione e l'uso di un pessario a cubo porta ad una maggiore perdita involontaria di urina (incontinenza). Tali abbassamenti possono essere causati ad esempio da una lassità congenita dei tessuti, da carenze ormonali dopo menopausa o successivamente a gravidanze o a parti.

Come agisce un pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary)?

Il pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary) riposiziona l'utero nella posizione anatomicamente corretta e interviene in caso di prolasso o di abbassamento di vagina o utero (prolasso totale). L'albero pessario ispessito è posizionato dietro la sinfisi, impedisce al pessario di scivolare fuori e quindi fornisce un maggiore supporto.

Quale pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary) è quello giusto per me?

Pessari vaginali Gellhorn (Club Pessary) di medesign sono disponibili in grandezze diverse. La scelta delle dimensioni corrette rappresenta il prerequisito essenziale per un trattamento ottimale e per l'assenza di dolore. Il medico saprà indicare il pessario di dimensioni corrette. Il pessario deve essere scelto in modo che aderisca bene alla volta vaginale anche quando si tossisce e si preme. Dopo qualche settimana o mese il medico verificherà se è eventualmente possibile passare a un pessario di dimensioni inferiori.

I pessari medesign sono realizzati in silicone flessibile e delicato sui tessuti interni, appositamente sviluppati per uso medico. Qualora si osservassero comunque reazioni da ipersensibilità si consiglia di non utilizzare più il pessario e di rivolgersi al proprio medico curante. Il pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary) è relativamente flessibile e può essere inserito senza problemi. Il pessario può essere utilizzato da una sola paziente.

Come si introduce il pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary)?

I pessari possono essere inseriti da sé. Verificare che il pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary) sia intatto, pulito, privo di colorazioni, danni o usura. In caso di danni visibili o di variazioni della superficie sarà necessario utilizzare un pessario nuovo.

Il pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary) deve essere inserito in vagina la mattina e tolto la sera. Ciò consente ai tessuti sensibili della vagina di riprendersi nel corso delle ore notturne. In casi particolari, il pessario potrà essere tenuto anche di notte oppure sostituito per la notte da un pessario di dimensioni più piccole durante il riposo notturno. Invece di cambiare il pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary) da sé, molti pazienti anziani lasciano cambiare il pessario al loro medico o all'infermiera. Ciò è necessario farlo ogni una o due settimane. A riguardo rispettare le indicazioni fornite dal medico.

Lavarsi le mani prima di effettuare l'inserimento del pessario. Per facilitare l'inserimento si consiglia di utilizzare un lubrificante, come ad esempio Ladysoft. Applicare a necessità una crema o un gel a base di estrogeni sul guscio del pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary).

Prima di tutto, tutti gli organi prolassati devono essere rimessi in posizione (chiedete al vostro medico di spiegarvi in dettaglio i passi necessari). Ora inserire il pessario con il gambo rivolto verso il basso nella vagina. Per farlo può essere

utile posizionare una gamba sul letto. Alcune donne trovano più semplice inserire il pessario a gambe piegate o sdraiate. In questo modo è possibile sollevare leggermente le gambe e appoggiarle a una parete per introdurre il pessario. Si consiglia di provare sino a individuare il metodo più pratico per voi. Afferrare la coppetta rivestita di Ladysoft con la mano destra e premere delicatamente in direzione obliqua all'indietro e verso il basso nella vagina, seguendo la minima resistenza. Fate attenzione alla sensibile protuberanza dell'uretra. Se l'anello è scivolato oltre l'uretra, girare la coppetta in posizione orizzontale e spingerla verso l'alto il più possibile. Nell'ingresso vaginale, l'estremità del gambo di solito è ancora visibile.

Spingere il pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary) finché possibile nella vagina e/o posizione indicata dal medico. Per evitare punti di pressione, l'albero del pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary) dovrebbe essere posizionato sempre in un punto diverso della sinfisi.

Come si toglie il pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary)?

Lavarsi le mani anche prima di estrarre il pessario. L'area interna della vagina deve essere adeguatamente lubrificata con gel Ladysoft. Poi tirare il pessario dal pomello nell'asse vaginale per il gambo fino a quando si ferma all'osso pubico (sinfisi). Il modo migliore per farlo è accovacciarsi. Durante ciò, dal tessuto lasco e iperteso si forma spesso un rigonfiamento dello spessore del dito come un ostacolo. Con la mano libera, spingere lentamente questo rigonfiamento lentamente intorno al bordo esterno del pessario. Dopodiché, il pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary) si lascia facilmente estrarre. Non utilizzare alcun ausilio per estrarre il pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary).

Se il pessario vaginale Gellhorn (Club Pessary) scivola fuori durante la defecazione?

Durante la defecazione può succedere che il pessario scivoli fuori del tutto o in parte. Pulire il pessario (come descritto alla voce Pulizia) e reinserirlo come descritto sopra. Potete impedire che il pessario scivoli fuori palpendo il gambo del pessario e, se necessario, tenerlo saldamente durante la pressatura nella vagina.

Pulizia del pessario

Dopo avere estratto il pessario lavarlo con acqua tiepida e una soluzione a base di sapone, oppure con una soluzione detergente delicata, come Femsoft. Infine sciacquarlo sotto acqua corrente e lasciarlo asciugare. Di solito non occorre effettuare interventi di disinfezione.

Dopo avere lavato il pessario, lavarsi le mani. Per la cura e l'igiene delle parti intime si consiglia di utilizzare ad esempio la lozione Femsoft. Si tratta di una lozione detergente a base di siero e di ortica a basso pH (da 3,8 a 4). Infine lavarsi nuovamente le mani.



**Non utilizzare detergenti chimici.
Non utilizzare detergenti né detersivi
destinati a uso domestico.
Non è necessario sterilizzare in acqua il pessario.
Non inserirlo nel microonde.**

Smaltimento

I pessari medesign sono realizzati in silicone clinicamente testato e possono essere smaltiti tra i rifiuti domestici. Il silicone non è biodegradabile e pertanto non deve essere gettato nello scarico.



Non utilizzare in caso di ipersensibilità al silicone.
A oggi non sono state segnalate reazioni allergiche.



Controindicazioni per l'utilizzo del pessario
sono infezioni di vagina e cervice.

Avvertenze per l'uso

- Leggere e osservare attentamente le istruzioni per l'uso.
- Utilizzo secondo le istruzioni fornite dal personale specializzato.
- Periodo di utilizzo ininterrotto senza controlli medici: max. 29 giorni.
- Periodo max di utilizzo con controllo medico:
2–3 cicli da max. 29 giorni ciascuno.
- È consentito il riutilizzo sulla medesima paziente.
- La compatibilità e la correttezza della posizione del pessario deve essere verificata tramite ecografia e/o chiedendo alla paziente.
- Prima di ciascun utilizzo deve essere verificata l'integrità e la pulizia della superficie. In caso di modifiche superficiali, sostituire il pessario con uno nuovo.
- Dopo ciascun utilizzo il pessario deve essere lavato con acqua tiepida e soluzione a base di sapone e infine risciacquato accuratamente.
- Il medico dovrà documentare i cicli di utilizzo.
- Non utilizzare mai nel corso del periodo mestruale né assieme a un tampone interno o senza rivolgersi al proprio medico.
- Non utilizzare in gravidanza o qualora si sospetti una presunta gravidanza.
- Non utilizzare in presenza di infiammazioni della vescica, delle vie urinarie o della vagina.
- I pessari medesign non contengono lattice.

Prodotti complementari

Gel lubrificante Ladysoft: facilita l'inserimento del pessario

Lozione detergente intima Femsoft: pulizia delicata delle parti intime

Crema intima Femsoft: cura e protegge le parti intime

Pessario vaginale Gellhorn	Dimensioni	Numero articolo
	Ø 50 mm	MED1000118
	Ø 55 mm	MED1000119
	Ø 60 mm	MED1000120
	Ø 65 mm	MED1000121
	Ø 70 mm	MED1000122
	Ø 75 mm	MED1000123
	Ø 80 mm	MED1000124
	Ø 85 mm	MED1000125
	Ø 90 mm	MED1000126

Contenuto:

- 1 pessario contraccettivo con istruzioni per l'uso
- 1 gel lubrificante con istruzioni per l'uso

In caso di domande sull'uso o per
comunicarci le vostre esperienze, scriveteci.



Da utilizzarsi entro il



Numero articolo (MED...)



Numero di lotto



Attenzione



Data di fabbricazione



Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso



Fabbricante



Simbolo CE con numero di identificazione
del centro interessato



Pesario de Gellhorn

 Instrucciones de uso

¿Para qué sirve un tratamiento con pesario?

Los pesarios de Gellhorn sirven para tratar un descenso o caída pronunciados de la vagina y del útero. Por ejemplo, si otros pesarios no soportan esta presión elevada y si al utilizar un pesario de cubo se producen escapes de orina involuntarios (incontinencia). Este descenso, por ejemplo, puede deberse a una debilidad congénita del tejido conjuntivo, por falta de hormonas al entrar en la menopausia o debido a un embarazo o a un parto.

¿Cómo actúa un pesario de Gellhorn?

El pesario de Gellhorn de Medesign recoloca el útero en la posición anatómica correcta y evita la caída o el descenso de la vagina o del útero (prolapso total). El mango reforzado del pesario se coloca detrás de la sínfisis púbica, de forma que evita que el pesario se salga y proporciona una mayor sujeción.

¿Qué pesario de Gellhorn es ideal para mí?

Los pesarios de Gellhorn de Medesign están disponibles en varios tamaños. La elección del tamaño correcto es imprescindible para un tratamiento óptimo y para conseguir la ausencia de síntomas. Su médico determinará el tamaño adecuado para usted. El pesario debe elegirse de manera que se adhiera bien a la cúpula vaginal al toser y presionar. Después de unas semanas o meses, el médico comprobará si es posible cambiar a un tamaño de pesario más pequeño.

Los pesarios Medesign están hechos de una silicona flexible y de fácil adaptación para los tejidos, desarrollada especialmente para uso médico. Si a pesar de todo, nota hipersensibilidad, no utilice más el pesario y consulte la situación a su médico. El pesario de Gellhorn es relativamente flexible y se inserta sin problemas. El pesario sólo puede ser utilizado por una sola paciente.

¿Cómo inserto el pesario de Gellhorn?

Los pesarios pueden ser insertados fácilmente por usted misma. Revise el pesario de Gellhorn para ver si está intacto, limpio, descolorido, dañado o desgastado. En caso de daños visibles o cambios en la superficie, el pesario debe ser reemplazado por uno nuevo.

Debe insertar el pesario de Gellhorn en la vagina por la mañana y retirarlo de nuevo por la noche. De esta manera, el tejido vaginal sensible puede recuperarse durante la noche. En casos excepcionales, el pesario puede permanecer en su lugar durante la noche o ser reemplazado por un pesario más pequeño. En lugar de cambiar el pesario de Gellhorn por su cuenta, muchas pacientes de mayor edad prefieren que su médico o enfermera realicen el cambio. Esto es necesario cada una o dos semanas. Por favor, siga las instrucciones de su médico.

Antes de empezar a insertar el pesario debe lavarse las manos. Para facilitar la inserción, el uso de un lubricante como Ladysoft ha demostrado ser eficaz. Aplique crema o gel con estrógeno sobre el plato del pesario de Gellhorn según sea necesario.

Primero todos los órganos prolapsados deben ser empujados a la posición correcta (por favor, pida a su médico que le explique los pasos necesarios en detalle). A continuación, inserte el pesario con el mango hacia abajo en la vagina. Puede ser útil colocar una pierna en el borde de la cama, por ejemplo. A algunas mujeres les resulta más fácil insertar el pesario estando en cuclillas o acostadas. También puede apoyarse contra una pared con las piernas ligeramente abiertas y luego insertar el pesario. Intentarlo con paciencia de varias maneras es la mejor manera de encontrar el método más ventajoso para usted. Tome el plato recubierto de Ladysoft con la mano derecha y presiónelo cuidadosamente hacia atrás al fondo en la vagina, siguiendo la menor resistencia. Preste atención al sensible abultamiento de la uretra. Si el anillo se ha deslizado más allá de la uretra, gire el plato hasta alcanzar una posición horizontal y empujelo hacia arriba tanto como sea posible. El extremo del pesario suele permanecer visible.

Empuje el pesario de Gellhorn lo más lejos posible dentro de la vagina o en la posición que su médico le ha mostrado. Para evitar los puntos de presión, el mango del pesario de Gellhorn siempre debe colocarse en una posición diferente de la sínfisis.

¿Cómo retiro el pesario de Gellhorn?

Antes de quitarse el pesario debería lavarse asimismo las manos. Humedezca el área vaginal interna con abundante lubricante Ladysoft. Entonces, tire del pesario en el eje vaginal por el mango hasta que se detenga en el hueso púbico (sínfisis). Es mejor agacharse para esto. A menudo se forma un abultamiento del grosor de un dedo a partir del tejido flojo y sobrecargado que actúa como un obstáculo. Con la mano libre empuje lentamente esta protuberancia alrededor del borde exterior del pesario. Así podrá quitarse fácilmente el pesario de Gellhorn. No utilice ningún medio auxiliar para quitarse el pesario de Gellhorn.

¿Qué sucede si el pesario de Gellhorn se desliza al defecar?

Puede ocurrir que el pesario se salga total o parcialmente al defecar. Limpie el pesario (como se describe en el apartado Limpieza) e insértelo de nuevo como se ha descrito anteriormente. Puede evitar que el pesario se salga palpando el mango del pesario y sujetándolo a la vagina, por ejemplo, presionándolo.

Limpieza del pesario

Después de retirar el pesario límpielo con agua templada y solución jabonosa o con una loción suave como, p.ej. Femsoft. A continuación, lavar y dejar secar. Generalmente no es necesario llevar a cabo la desinfección. Después de limpiar el pesario, lávese de nuevo las manos.

Para favorecer la limpieza y el cuidado de su zona íntima, utilice p.ej. la loción de higiene íntima Femsoft. Una loción limpiadora especialmente creada con base de lactosuero y ortiga romana de pH bajo (3,8 a 4). A continuación, lávese las manos de nuevo.



No limpiar con sustancias químicas.
No utilice limpiadores domésticos ni lavavajillas.
No es necesario hervir el pesario.
No debe introducirlo en el microondas.

Eliminación

Los pesarios medesign están hechos de silicona médica testada y pueden eliminarse junto con la basura doméstica. La silicona no es biodegradable, por lo que no debe eliminarse a través del WC.



No utilizar en caso de hipersensibilidad a la silicona. Hasta el momento no se conoce ninguna reacción alérgica.



Las contraindicaciones al uso del pesario son infecciones vaginales o de la cervix.

Indicaciones de aplicación

- Lea y obedezca las instrucciones de uso.
- Uso e instrucción por personal sanitario especializado.
- Período de uso ininterrumpido sin control médico: máximo 29 días.
- Intervalo máximo de uso bajo control médico: de 2 a 3 ciclos con un máximo de 29 días por ciclo.
- Puede utilizarse varias veces en la misma paciente.
- La compatibilidad y la corrección de la ubicación del pesario debe asegurarse mediante ultrasonido y/o consulta con la paciente.
- Antes de cada uso, el producto debe revisarse para comprobar que no presenta daños y que se encuentra en buen estado de limpieza en su superficie. Ante cualquier variación de la superficie, el pesario debe sustituirse por otro nuevo.
- Después de cada uso, el pesario debe limpiarse mecánicamente con agua templada y solución jabonosa y, a continuación, enjuagarse.
- Los ciclos de uso deben ser documentados por el médico.
- No utilizar durante la menstruación y nunca junto con un tampón o consultar con su médico.
- No utilizar si está embarazada o si sospecha que lo está.
- No utilizar si presenta inflamación de la vejiga, la uretra o el útero.
- Los pesarios medesign están libres de látex.

Productos complementarios

Gel lubricante Ladysoft: facilita la colocación del pesario

Loción de lavado íntimo Femsoft: limpieza suave de la zona íntima

Crema íntima Femsoft: cuida y protege la zona íntima

Pesario de Gellhorn	Tamaño	Número de artículo
	Ø 50 mm	MED1000118
	Ø 55 mm	MED1000119
	Ø 60 mm	MED1000120
	Ø 65 mm	MED1000121
	Ø 70 mm	MED1000122
	Ø 75 mm	MED1000123
	Ø 80 mm	MED1000124
	Ø 85 mm	MED1000125
	Ø 90 mm	MED1000126

Contenido:

- 1 pesario con manual de instrucciones
- 1 gel lubricante Ladysoft con manual de instrucciones

Si tiene alguna duda sobre el uso o nos desea comunicar sus experiencias, no dude en escribirnos.



Fecha de caducidad



Número de artículo (MED...)



Denominación de lote



Atención



Fecha de fabricación



Observar el manual de instrucciones



Fabricante



Distintivo CE con número de identificación del organismo notificado

Topuzlu peser



Kullanma Talimatları

Peser tedavisi neye yarar?

Topuzlu peserler rahimde ve vajinada ciddi düşme/sarkma şikâyetlerinin tedavisinde kullanılır. Örneğin, diğer peserler bu yüksek basınca dayanamazsa ve küp peser kullanırken istemsiz idrar kaybı (inkontinans) artarsa. Bu düşme/sarkma, ör. bağı dokusunun konjenital zayıflığından, menopozdan sonra hormon eksikliğinden veya hamileliklerden ve doğumlardan kaynaklanabilir.

Topuzlu Peser nasıl işlev görür?

Medesign topuzlu peseri, rahmi anatomik olarak doğru konuma yerleştirir ve vajina veya rahmin öne düşüşünü veya sarkmasını önler (tam-prolapsus / totalprolaps). Kalınlaştırılmış peser sapı, simfizinin arkasına yerleştirilir, peserin kaymasını önler ve daha fazla destek sağlar.

Hangi topuzlu peser bana uygundur?

medesign topuzlu peserleri farklı boyutlarda sunulur. Optimum tedavi sağlanması ve şikâyetlerin giderilmesi için, doğru boyutun seçilmesi şarttır. Doktorunuz sizin için doğru boyutu belirleyecektir. Peser, öksürme ve ıkınma sırasında hala vajinal tona iyi tutunacak şekilde seçilmelidir. Birkaç hafta veya ay sonrasında, doktorunuz daha küçük bir peser boyutuna geçmenin uygun olup olmadığını kontrol edecektir.

medesign peserleri, tıbbi kullanım için özel olarak geliştirilmiş esnek ve dokulara zarar vermeyen silikondan imal edilmiştir. Yine de bir hassasiyet fark ederseniz, peseri kullanmaktan vazgeçin ve durumu doktorunuzla görüşün. Topuzlu peseri oldukça esnektir ve kolayca takılabilir. Bir peser sadece tek bir hasta tarafından kullanılmalıdır.

Topuzlu peseri nasıl takarım?

Peserleri kendiniz de kolayca takabilirsiniz. Peserin sağlam, temiz durumda olup olmadığını, peserde renk değişikliği, hasar veya aşınma olup olmadığını kontrol edin. Yüzeyinde gözle fark edilebilir hasar veya değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.

Topuzlu peseri dölyolunuza sabahları takıp akşam tekrar çıkartmalısınız. Böylece, hassas dölyolu dokusu, gece boyunca kendini toplayacaktır. Bazı özel durumlarda peser geceleri de takılı kalabilir veya gerekiyorsa daha küçük boyutta bir peserle değiştirilebilir. Topuzlu peserini kendisini değiştirmek yerine, birçok yaşlı hasta bu değişimi doktorlara veya hemşirelere bırakmaktadır. Bu bir ila iki haftada bir gereklidir. Bu konuda doktorunuzun talimatlarına uyun.

Peseri yerleştirmeden önce ellerinizi yıkayın. Takmayı kolaylaştırmak için, örn. Ladysoft gibi bir kayganlaştırıcı madde kullanılması yaygın bir uygulamadır. Gerekirse peserin üzerine östrojenli krem veya jel sürün.

Öncelikle, öne sarkan/düşen tüm organlar doğru pozisyona geri itilmelidir (bu konuda lütfen doktorunuzdan gerekli adımların size açıklamasını sağlayın). Sonra peseri sapı aşağıda kalacak şekilde dölyolunuza sokun. Bu sırada bir bacağınıza örn. yatağın kenarına koymak bu işleme yardımcı olabilir. Bazı kadınlar peseri, çömelmiş durumdayken veya yatar durumdayken daha rahat takmaktadır. İsterseniz peseri, bacaklarınızı biraz açıp bir duvara yaslanarak da takabilirsiniz. Biraz denemeyle, size en rahat gelen yöntemi bulabilirsiniz. Ladysoft sürülmüş kabı sağ elinizle tutun ve eğimli bir şekilde en ufak dirence uyum sağlayarak dikkatlice altta geriye doğru dölyoluna doğru itin. Bu sırada idrar yolunun hassas kabarık alanlarına dikkat edin. Halka idrar yolunun yanından geçince, kabı yatay olarak çevirin ve mümkün olduğunca yukarı doğru itin. Topuzun sonu genellikle hala görülebilir olacaktır.

Peseri dölyolunuzda olabildiğince derine veya doktorunuzun size gösterdiği konuma itin. Baskı yerlerini engellemek için topuzlu peserin sapı her daim simfizin bir başka bölgesinde yerleştirilmelidir.

Topuzlu peseri nasıl çıkartırım?

Peseri çıkartmadan önce de ellerinizi yıkayın. Dölyolunuzu Ladysoft kayganlaştırıcı jelle ıslatın. Daha sonra topuzun sapını kasık kemiğine (simfiz) direncini hissedinceye kadar vajinal ekseninde peseri çekmek için kullanın. Bunun için en iyisi çömelin. Bu sırada sarkık, aşırı gerilmiş doku genellikle parmak kalınlığında bir kabartı şeklinde bir engel oluşur. Serbest elinizle, bu kabartıyı yavaşça peserin dış kenarına doğru itin. Sonra peseri kolayca çıkartabilirsiniz. Peseri çıkarmak için herhangi bir yardımcı malzeme kullanmayın.

Tuvalete gittiğimde topuzlu peser dışarıya çıkarsa?

Tuvalete gidildiğinde peserin kısmen veya tamamen çıkması mümkündür. Peseri temizleyin (temizleme talimatında anlatıldığı gibi) ve yukarıda anlatıldığı gibi onu yeniden yerleştirin. Peserin dışarıya çıkmasını engellemek için peserin sapını ıkınma esnasında dölyolunda tutabilirsiniz.

Peserin temizliđi nasıl yapılır

Topuzlu peseri çıkarttıktan sonra ılık su ve sabun çözeltisiyle veya yumuşak bir temizlik losyonu ile, sözelimi Femsoft ile temizleyin. Ardından iyice durulayıp kurumaya bırakın. Normalde dezenfeksiyon gerekmez. Peseri temizledikten sonra yeniden ellerinizi yıkayın.

Genital bölgelerinizin destekleyici temizliđi için, sözelimi Femsoft genital temizlik losyonu kullanabilirsiniz. Bu losyon, kesilmiş süt suyu ve ısırgan otu bazlı, düşük pH değeri (3,8 ilâ 4) sahip bir yıkama losyonudur. Ardından tekrar ellerinizi yıkayın.



Kimyasal maddelerle temizlemeyin.
Ev temizlik maddesi veya bulaşık deterjanı kullanmayın. Peserin kaynatılması gerekmez.
Mikrodalga fırına koymayın.

Elden çıkarma

medesign peserleri, test edilmiş tıbbi silikondan üretilmiştir ve ev çöpüne atılabilir. Silikon, biyolojik olarak ayrışmaz; o yüzden tuvalete atılmamalıdır.



Silikona karşı aşırı duyarlılık söz konusuysa kullanmayın. Şimdiye kadar herhangi bir alerjik reaksiyon vakasına rastlanmamıştır.



Peser kullanımının kontrendikasyonları, döl yolu ve rahim boynu enfeksiyonlarıdır.

Kullanma şekli

- Kullanma talimatlarını okuyun ve bunlara uyun.
- Uzman tıp personelinin talimatıyla kullanılır.
- Doktor kontrolü yapılmaksızın kesintisiz kullanma süresi: azami 29 gün.
- Doktor kontrolünde azami kullanma süresi: 29'ar günlük 2 ilâ 3 tur.
- Aynı hastada birden çok kez kullanılabilir.
- Hastanın peseri iyi tolere edip etmediği ve peserin konumunun doğru olup olmadığı, ultrasonla ve/veya hastanın dinlenmesi suretiyle belirlenmelidir.
- Her kullanımdan önce ürünün sağlam durumda ve yüzeyinin temiz olup olmadığı kontrol edilmelidir. Yüzeyinde değişiklik varsa, peserin yenisiyle değiştirilmesi gerekir.
- Peser, her kullanımdan sonra mekanik olarak ılık suyla ve sabun çözeltisiyle temizlenmeli, ardından iyice durulanmalıdır.
- Kullanım çevrimleri doktor tarafından kayıt altına alınmalıdır.
- Doktor tarafından özellikle belirtilmediği sürece, âdet kanaması sırasında kullanmayın ve asla tamponla birlikte kullanmayın.
- Gebayseniz veya gebe olduğunuzu tahmin ediyorsanız kullanmayın.
- Mesane, idrar yolları veya dölyolu enfeksiyonlarında kullanmayın.
- medesign peserleri lâteks içermez.

Tamamlayıcı ürünler

Ladysoft kayganlaştırıcı jel: peserin yerleştirilmesini kolaylaştırır

Femsoft genital temizlik losyonu: genital bölgenin nazikçe temizlenmesini sağlar

Femsoft genital krem: genital bölgenin bakımını ve korunmasını sağlar

Topuzlu peser	Boyut	Ürün numarası
	ø 50 mm	MED1000118
	ø 55 mm	MED1000119
	ø 60 mm	MED1000120
	ø 65 mm	MED1000121
	ø 70 mm	MED1000122
	ø 75 mm	MED1000123
	ø 80 mm	MED1000124
	ø 85 mm	MED1000125
	ø 90 mm	MED1000126

İçerik:

- 1 peser ve kullanma talimatnamesi
- 1 Ladysoft kayganlaştırıcı jel ve kullanma talimatnamesi

Ürünün kullanımı hakkında sorularınız varsa veya deneyimlerinizi bizimle paylaşmak isterseniz, bize yazın.



Son kullanma tarihi



Ürün numarası (MED...)



Son kullanma tarihi



Dikkat



Üretim tarihi



Kullanma talimatlarına uyun



Üretici



Yetkili makamın tanıttım numarasını
içeren CE işareti



Pessar Grzybkowy

 Instrukcja użytkowania

Jaki jest cel leczenia pessarem?

Pessary grzybkowe stosowane są do leczenia wyraźnego obniżenia lub wypadania pochwy i macicy. Ich użycie zalecane jest wtedy, kiedy inne pessary są nieskuteczne, np. nie powstrzymują dużego nacisku, lub jeżeli przy stosowaniu pessara kostkowego dochodzi do mimowolnego oddawania moczu (nieutrzymanie moczu). Obniżenie pochwy i macicy może być spowodowane przez np. wrodzone osłabienie tkanki łącznej, niedobór hormonów po okresie menopauzy lub przebyte ciąży i porody.

Jak działa pessar grzybkowy?

Pessar grzybkowy firmy medesign powoduje przemieszczenie macicy w jej właściwe położenie anatomiczne, przeciwdziałając wypadaniu lub obniżeniu pochwy lub macicy (całkowite wypadanie narządu rodnego). Pogrubiony trzon pessara umieszczony za spojeniem łonowym uniemożliwia wysunięcie pessara, dając większą przyczepność.

Który pessar grzybkowy jest dla mnie najodpowiedniejszy?

Pessary grzybkowe firmy medesign oferowane są w różnych rozmiarach. Dobór właściwego rozmiaru jest warunkiem optymalnego leczenia i wyeliminowania dolegliwości. Lekarz określa rozmiar pessara odpowiedni dla danej pacjentki. Pessar należy dobrać w taki sposób, aby zapewnić jego dobrą przyczepność w sklepieniu pochwy również podczas kaszlu czy parcia. Po kilku tygodniach lub miesiącach lekarz sprawdza ew. możliwość wymiany pessara na mniejszy rozmiar.

Pessary firmy medesign wykonane są z elastycznego i delikatnego silikonu, opracowanego specjalnie do zastosowań medycznych. Jednak w razie stwier-

dzenia nadwrażliwości należy przerwać stosowanie i omówić dany problem ze swoim lekarzem. Pessar grzybkowy jest dość elastyczny, co umożliwia jego bezproblemowe założenie. Pessar służy wyłącznie do osobistego, indywidualnego użytku.

W jaki sposób zakładam pessar grzybkowy?

Pessar można zakładać samodzielnie. Sprawdzić, czy pessar nie jest uszkodzony, zabrudzony, przebarwiony lub zużyty. W przypadku widocznych uszkodzeń czy zmian powierzchniowych należy pessar wymienić na nowy.

Pessar grzybkowy należy wprowadzać do pochwy rano, a wyjmować wieczorem. Dzięki temu delikatna tkanka pochwy może zregenerować się podczas odpoczynku nocnego. W szczególnych przypadkach można pozostawić pessar również na noc lub ew. wymienić go na ten czas na pessar o mniejszym rozmiarze. Wiele pacjentek w starszym wieku nie wymienia pessara samodzielnie, lecz zleca wymianę swojemu lekarzowi lub pielęgniarce. Taka wymiana jest wymagana co jeden lub dwa tygodnie. Przestrzegać w tym zakresie wskazówek swojego lekarza.

Przed założeniem pessara należy umyć ręce. Aby ułatwić wprowadzenie pessara można użyć środka poślizgowego, np. Ladysoft. W razie potrzeby nanieść krem lub żel estrogenowy na miseczkę pessara grzybkowego.

Najpierw należy wsunąć wszystkie wypadające organy we właściwe miejsce (zapytać swojego lekarza, jak należy to wykonać). Następnie wsunąć pessar w pochwę uchwytem skierowanym w dół. Pomocne może być podniesienie nogi i położenie np. na krawędzi łóżka. Dla niektórych kobiet ułatwieniem jest założenie grzybka w pozycji kucznej lub leżącej. Można również oprzeć się o ścianę z lekko rozstawionymi nogami i wtedy wprowadzić pessar do pochwy. Należy wypróbować powyższe sposoby, aby wybrać dla siebie najdogodniejszą

metodę. Wziąć w prawą rękę miseczkę posmarowaną preparatem Ladysoft i ostrożnie naciskać ukośną średnicę, wsuwając w pochwę tam, gdzie jest najmniejszy opór, w kierunku do tyłu. Uważać przy tym na wrażliwe zgrubienie cewki moczowej. Po przesunięciu pierścienia przy cewce moczowej obrócić miseczkę do położenia poziomego i wsunąć jak najdalej w górę. Koniec grzybka jest zazwyczaj jeszcze widoczny.

Wsunąć pessar grzybkowy jak najdalej w pochwę lub do położenia zgodnego z instrukcjami lekarza. Aby uniknąć miejsc nacisku należy umieścić trzon pessara zawsze po drugiej stronie spojenia łonowego.

W jaki sposób wyjmuję pessar grzybkowy?

Przed wyjęciem pessara również należy umyć ręce. Zwilżyć wnętrze pochwy dużą ilością żelu poślizgowego Ladysoft. Wówczas pociągnąć za uchwyt grzybka w osi pochwy aż do oporu przy kości łonowej (spojenia łonowego). W tym celu najlepiej przyjąć pozycję kuczną. W takiej pozycji z luźnej, rozciągniętej tkanki tworzy się często przeszkoda w postaci zgrubienia o szerokości palca. Wolną ręką odsunąć okalające zgrubienie z zewnętrznej krawędzi pessara. Teraz będzie można łatwo usunąć pessar. Nie używać żadnych środków pomocniczych w celu wyjęcia pessara.

Co w sytuacji, kiedy pessar grzybkowy wysunie się podczas wypróżniania?

Podczas wypróżniania może dojść do częściowego lub całkowitego wysunięcia pessara. Wymyć pessar (tak jak opisano poniżej) i ponownie założyć go zgodnie z powyższymi wskazówkami. Można zapobiegać wysunięciu pessara przytrzymując jego trzon i ew. zatrzymując go podczas parcia we wnętrzu pochwy.

Czyszczenie pessara

Po wyjęciu należy pessar umyć letnią wodą z mydłem lub łagodnym lotionem do mycia, np. Femsoft. Następnie dobrze wypłukać i osuszyć. Zwykle dezynfekcja nie jest konieczna. Po wyczyszczeniu pessara ponownie umyć ręce.

Do wspomagającej pielęgnacji i higieny intymnej zalecamy użycie np. Lotionu do mycia okolic intymnych Femsoft, który jest preparatem do mycia specjalnie opracowanym na bazie serwatki i pokrzywy, charakteryzującym się niską wartością pH (od 3,8 do 4).



**Nie czyścić środkami chemicznymi.
Nie używać detergentów i płynów do mycia.
Wygotowanie pessara nie jest konieczne.
Nie wkładać pessara do kuchenki mikrofalowej.**

Utylizacja

Pessary firmy medesign są wykonane z atestowanego silikonu medycznego i można je usuwać razem z normalnymi odpadami domowymi. Silikon nie ulega biodegradacji, dlatego nie należy go wyrzucać do toalety.



Nie stosować w razie nadwrażliwości na silikon.
Dotychczas brak znanych reakcji alergicznych.



Przeciwwskazaniem do użycia pessara jest
infekcja pochwy i szyjki macicy.

Wskazówki dotyczące stosowania

- Przeczytać i przestrzegać zalecań instrukcji użycia.
- Stosować zgodnie z instrukcjami specjalistycznego personelu medycznego.
- Nieprzerwany okres użycia bez kontroli lekarskiej: maksymalnie 29 dni.
- Maks. okres użycia pod stałą kontrolą lekarską: 2 do 3 cykli po maks. 29 dni.
- Możliwe wielokrotne użycie u tej samej pacjentki.
- Kontrolować tolerancję i prawidłowe ułożenie pessara poprzez badanie USG i/lub wywiad z pacjentką.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy powierzchnia produktu nie jest uszkodzona i zabrudzona. W przypadku zmian powierzchniowych należy pessar wymienić na nowy.
- Po każdym użyciu należy umyć pessar mechanicznie letnią wodą z mydłem, a następnie dobrze wypłukać.
- Lekarz winien prowadzić dokumentację cyklicznego stosowania.
- Nie używać podczas menstruacji, nigdy nie stosować razem z tamponem; ewentualnie skonsultować się z lekarzem.
- Nie stosować podczas ciąży lub podejrzenia ciąży.
- Nie stosować w przypadku zapalenia pęcherza, dróg moczowych lub pochwy.
- Pessary firmy medesign nie zawierają lateksu.

Produkty uzupełniające

Żel poślizgowy Ladysoft: ułatwia zakładanie pessara

Lotion do mycia okolic intymnych Femsoft: delikatne mycie stref intymnych

Krem do higieny intymnej Femsoft: pielęgnuje i chroni okolice intymne

Pessar grzybkowy	rozmiar	Numer artykułu
	ø 50 mm	MED1000118
	ø 55 mm	MED1000119
	ø 60 mm	MED1000120
	ø 65 mm	MED1000121
	ø 70 mm	MED1000122
	ø 75 mm	MED1000123
	ø 80 mm	MED1000124
	ø 85 mm	MED1000125
	ø 90 mm	MED1000126

W komplecie:

1 pessar z instrukcją użycia

1 żel poślizgowy Ladysoft z instrukcją użycia

Prosimy o kontakt w razie dodatkowych pytań dotyczących stosowania lub własnych spostrzeżeń podczas użytkowania.



Data ważności



Numer artykułu



Oznaczenie partii



Uwaga



Data produkcji



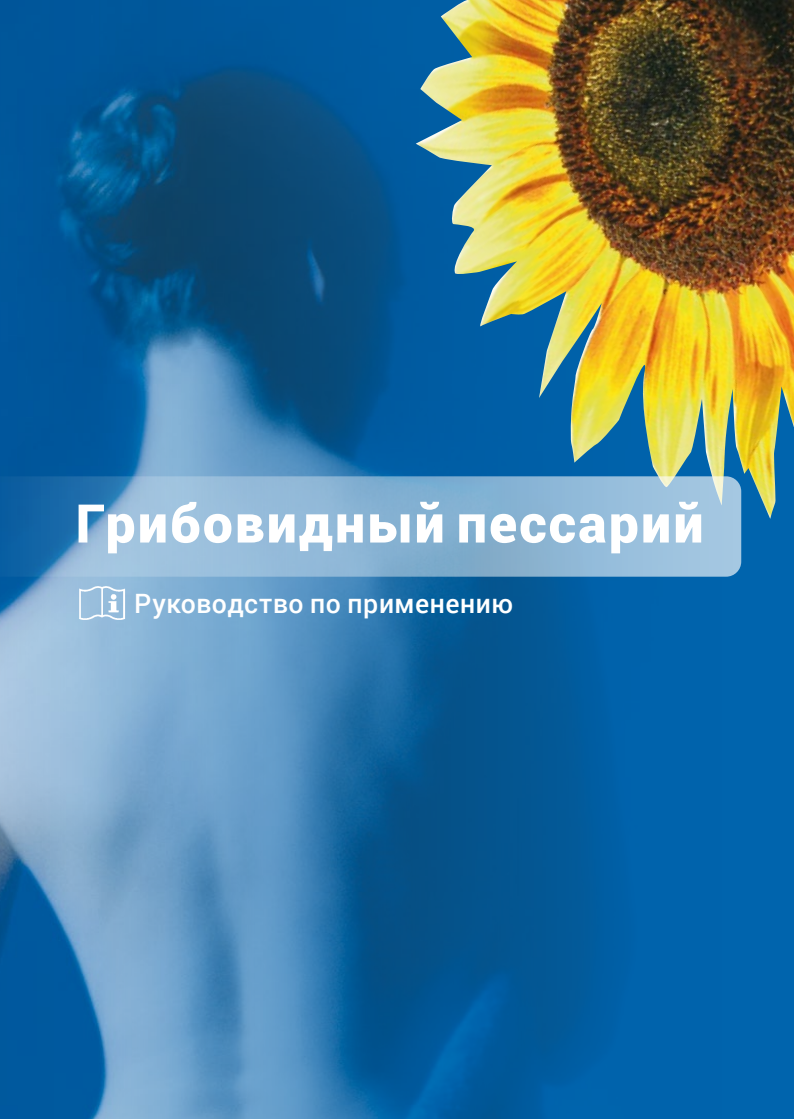
Przestrzegać instrukcji użycia



Producent



Znak CE z numerem identyfikacyjnym jednostki notyfikowanej



Грибовидный пессарий

 Руководство по применению

Для чего предназначается лечение с помощью pessaria?

Грибовидные pessarii используются для лечения выраженного опущения или выпадения влагалища или матки. Например, в случаях, когда другие pessarii не выдерживают высокое давление, и во время применения pessaria в виде кубика происходит непроизвольное выделение мочи (недержание). Подобные опущения могут быть вызваны, например, врожденной слабостью соединительных тканей, гормональной недостаточностью после менопаузы или беременностью и родами.

Воздействие грибовидного pessaria?

Грибовидный pessарий от компании medesign изменяет положение матки в анатомически правильное положение и таким образом противодействует опущению или выпадению влагалища или матки (тотальный пролапс). Уплотненная рукоятка pessaria будет введена сзади симфиза, что предупреждает сползание pessaria и обеспечивает его более надежное нахождение на месте.

Выбор подходящего грибовидного pessaria

Грибовидные pessarii компании medesign производятся в различных размерах. Выбор правильного размера является необходимым условием результативного лечения и отсутствия жалоб. Ваш врач определит правильный размер для вас. Pessарий необходимо выбирать таким образом, чтобы во время кашля или потуг он еще хорошо держался внутри свода влагалища. После нескольких недель или месяцев врач должен проверить, есть ли необходимость, например, в замене pessaria на меньший размер.

Пессарии компании medesign изготовлены из гибкого, разработанного исключительно для медицинских целей, биологически совместимого силикона. Если появилась чувствительность к пессарию, следует прекратить его использование и обратиться к врачу. Грибовидный пессарий является достаточно гибким, его легко вводить. Пессарий разрешается использовать только одной пациентке.

Как ввести грибовидный пессарий

Пессарии вводятся легко. Проверьте грибовидный пессарий на его целостность, чистоту, отсутствие изменения цвета, наличие повреждений и следов использования. При наличии видимых повреждений или изменений поверхности пессарий необходимо заменить на новый.

Грибовидный пессарий вводится во влагалище утром, а вечером извлекается. Таким образом, чувствительные ткани влагалища могут ночью восстанавливаться. В особых случаях в течение ночи пессарий также может оставаться во влагалище, или его нужно заменить на пессарий меньшего размера. Чтобы не менять самостоятельно грибовидный пессарий, многие пациентки старшего возраста доверяют его замену своему врачу или медсестре. Замену требуется проводить еженедельно или каждые две недели. Во время замены пессарий следуйте инструкциям вашего врача.

Перед введением пессария следует вымыть руки. Чтобы облегчить процедуру введения, можно воспользоваться гелем-лубрикантом, например, марки Ladysoft. При необходимости, на нижнюю часть грибовидного пессария можно нанести эстроген-содержащий крем или гель.

Вначале протолкните и расположите все опущенные органы на правильное место (попросите вашего врача проинформировать вас о необходимых

действиях). После этого введите пессарий во влагалище, его рукоятка должна находиться в нижней части влагалища. Возможно, удобно для ввода будет поставить одну ногу на край кровати. Некоторым женщинам удобнее вводить пессарий в положении лежа или присев на корточки. Также вы можете прислониться к стене, расставив ноги, и ввести пессарий. Попробуйте несколько вариантов и выберите самый удобный для вас. Кроме того, возьмитесь правой рукой за смазанную гелем Ladysoft плоскую часть, осторожно нажмите на нее, чтобы возникло минимальное сопротивление, и протолкните вглубь влагалища. Обратите внимание на чувствительное утолщение мочеочника. Если пессарий проскользнул мимо мочеочника, поверните нижнюю часть пессария в горизонтальное положение и протолкните ее как можно выше. Обычно, конец рукоятки пессария будет еще виден.

Протолкните грибовидный пессарий как можно глубже во влагалище или в определенное вашим врачом положение. Чтобы избежать натирания, рукоятка грибовидного пессария должна находиться каждый раз в новом месте симфиза.

Извлечение пессария

Перед извлечением пессария также необходимо вымыть руки. Тщательно обработайте вход во влагалище гелем-лубрикантом Ladysoft. После этого потяните за рукоятку пессария в оси влагалища до упора в лобковую кость (симфиз). Для этого лучше всего присесть на корточки. При этом часто из растянутой ткани образуется уплотнение толщиной в палец в качестве преграды. Свободной рукой медленно протолкните это уплотнение к внешнему концу пессария. После этого грибовидный пессарий можно легко извлечь из влагалища. Не применяйте другие вспомогательные средства при извлечении грибовидного пессария.

Если грибовидный пессарий выпадает после акта дефекации

Во время акта дефекации пессарий может полностью или частично выпасть. Его следует очистить (как описано в пункте Очищение) и установить обратно на место. Вы можете избежать выпадения пессария, если вы нащупаете его го рюкотьку и будете ее удерживать во влагалище во время потуг.

Чистка пессария

После извлечения грибовидного пессария очистите его в теплой воде с мыльным раствором или мягким моющим средством, например, Femsoft. Затем прополощите и оставьте сохнуть. Обычно дезинфекция не требуется. После очистки пессария еще раз вымойте руки. Для последующего ухода за интимными участками и поддержания чистоты используйте, например, очищающий лосьон Femsoft Intim. Это специально разработанный лосьон на основе сыворотки и крапивы с низким значением pH (от 3,8 до 5). Затем еще раз вымойте руки.



**Не используйте для чистки химические средства.
Не применяйте бытовые чистящие
или моющие средства.
Стерилизовать пессарий кипячением не нужно.
Не кладите его в микроволновую печь.**

Утилизация

Пессарии фирмы Medesign изготовлены из сертифицированного медицинского силикона, и их можно удалять вместе с бытовыми отходами. Силикон не обладает способностью к биоразложению, поэтому его не следует выбрасывать в унитаз.



Не используйте, если у вас повышенная чувствительность к силикону. На данный момент аллергической реакции не выявлено.



Противопоказаниями к применению пессария являются инфекции влагалища и шейки матки.

Указания по применению

- Прочитайте руководство по применению и следуйте ему.
- Применяйте согласно рекомендациям специалиста-медика.
- Период непрерывного использования без врачебного контроля: не более 29 дней.
- Максимальный период использования при врачебном контроле: от 2 до 3 циклов по макс. 29 дней каждый.
- Допускается многократное применение для одной и той же пациентки.
- Необходимо выяснить совместимость и правильность положения пессария путем ультразвукового исследования и/или опроса пациентки.
- Перед каждым применением необходимо убедиться, что изделие не повреждено, а его поверхность чистая. При наличии изменений поверхности замените старый пессарий новым.
- После каждого применения пессарий следует механическим способом промыть слегка теплой водой и мыльным раствором, а затем прополоскать.
- Врач обязан вести письменный учет циклов использования.
- Не применять во время менструации и ни в коем случае не использовать вместе с тампоном (проконсультируйтесь с врачом).
- Не используйте во время беременности или, если вы предполагаете, что беременны.
- Не используйте при цистите, воспалении мочевыводящих путей или вагините.
- Пессарии medesign не содержат латекс.

Вспомогательные продукты

Гель-смазка Ladysoft для облегчения введения пессария.

Моющий лосьон для интимной зоны Femsoft для бережного очищения интимной области.

Крем для интимной зоны Femsoft для ухода и защиты интимной области.

Грибовидный пессарий	Размер	номер изделия
	ø 50 mm	MED1000118
	ø 55 mm	MED1000119
	ø 60 mm	MED1000120
	ø 65 mm	MED1000121
	ø 70 mm	MED1000122
	ø 75 mm	MED1000123
	ø 80 mm	MED1000124
	ø 85 mm	MED1000125
	ø 90 mm	MED1000126

Содержание:

- 1 пессарий с руководством по применению
- 1 гель-смазка Ladysoft с руководством по применению

Если у Вас возникнут вопросы по применению пессариев, или Вы захотите поделиться своим опытом с нами, пожалуйста, напишите нам.



Годен до



Номер партии



Дата изготовления



Производитель



Артикулярный номер (MED...)



Внимание!



Принять к сведению информацию в инструкции по применению



Код ЕС с идентификационным номером уполномоченного органа сертификации

The background of the entire page is a solid blue color. On the left side, there is a blurred, light blue silhouette of a woman's back and shoulders, with her hair tied up in a bun. On the right side, there is a large, detailed image of a sunflower with bright yellow petals and a dark brown center, positioned in the upper right corner.

棒形子宫托

 操作说明书

为什么要使用子宫托治疗子宫脱垂？

引起子宫脱垂的原因很多，比如肌肉组织先天松弛，更年期激素水平下降或者怀孕分娩等因素。在使用其他类型和形状的子宫托，因无法承受重压，或使用方形子宫托而导致尿失禁时，使用棒形子宫托可用于治疗严重的子宫器官以及阴道脱垂。

子宫托有何功效？

由medesign设计的棒形子宫托具有支撑子宫复位，并能预防阴道壁膨出和子宫的脱垂（严重下垂）的功效。将子宫托的棒形加厚的一端抵在耻骨后端，可有效防止子宫托滑出，同时为子宫复位提供更大的支撑力。

该如何选择合适的棒形子宫托？

由medesign设计的棒形子宫托有大小不同型号，选择合适规格的子宫托是减少痛苦、达到最佳疗效的前提。一般由主治医师根据个人情况选择合适的子宫托，使用一个合适的棒形子宫托，无论是在咳嗽或者腹部受压时，子宫托仍然不会从宫颈中滑脱。在使用子宫托几周或月余之后，需要主治医师进行复查，并考虑是否需要更换更小规格的子宫托。medesign子宫托使用特殊的医用硅胶材料，富有弹性且不伤害器官组织，但如果在使用时出现过敏现象，请立即停止使用并及时向主治医师咨询。棒形子宫托质地柔软，便于取放。一托只供一人使用。

如何自行放置棒形子宫托？

子宫托的放置操作非常简单。首先仔细检查棒形子宫托是否无破损、并且表面清洁、无褪色、无裂缝及无老化现象。如果子宫托表面有明显的破损痕迹，请立即更换。

每天早上将棒形子宫托放入阴道，晚上取出，以便让敏感的阴道组织在夜间得以放松。在特殊情况下，可将子宫托留在体内过夜，或选择使用小一号的子宫托。年老体弱者如不能做到每天放取，可请医护人员帮忙，酌情一至二周放取一次，同时请遵循医嘱。

放托之前，需将双手洗净消毒，阴道处适当涂抹润滑膏剂，推荐使用Ladysoft润滑油，以便更加便利地将子宫托放置阴道内。根据需要，还可以将含有雌激素的软膏或凝胶涂抹在棒形子宫托上。

首先，在放置子宫托之前，需将脱垂的器官组织还原到正确的位置（请让医生解释必要的步骤）。然后开始放托，托柄朝下。您可将一条腿抬高放到床沿上，有些患者也采用下蹲式或卧式，还可以后背紧靠墙壁，稍微分开双腿，慢慢地将子宫托推入体内。建议多次尝试，寻找最适合自己的姿势。如可以用右手拖住涂有Ladysoft润滑油的底盘，径口斜侧面向前，把它小心地轻轻推至阴道后部，注意不要摩擦到膨出的敏感的尿路。当子宫托环顺利滑到阴道底部，即可水平转动底盘并将子宫托尽可能向上顶推。放置完毕后，您通常可以从外面看到棒形子宫托底部。

将子宫托尽量推至阴道深处，或者推到医生曾给您示范的位置。为防止摩擦产生的不适感，应经常将棒形子宫托的根部抵在耻骨的不同位置上。

如何自行取出棒形子宫托？

在取出子宫托之前同样需要清洁双手，可使用Ladysoft润滑剂润湿阴道内部，然后借助子宫托的手柄，顺着阴道曲线将子宫托拉出至耻骨口沿。取出子宫托时最好采用下蹲姿势，这时阴道内过度拉伸的肌肉组织由于松弛会形成如手指般粗的膨出，此时，需用另一只手将膨出的肌肉组织慢慢地推至到子宫托的外侧边缘，以便最后轻轻地将子宫托全盘拉出体外。在取出子宫托的过程中请勿使用任何工具。

排便时棒形子宫托滑出体外如何处理？

排便时，子宫托可能会完全或部分滑出。请按照以下建议的清洁步骤将子宫托完全清洗消毒，然后如上所述步骤将其重新放置体内。同时也可以采取建议的方式，避免在方便时子宫托滑出体外，即首先用手指进入阴道摸到棒形子宫托的棒根部，用手按住它，令其固定在阴道中。

清洁子宫托

取出的子宫托请用温水清洗，可使用适量的肥皂溶液或温和的清洗露如Femsoft，之后用清水冲洗干净晾干。一般不需要特别的消毒，清洗子宫托后别忘了再次清洗双手。

清洗和护理私处，我们推荐使用Femsoft清洗露，它是从乳清和荨麻中提炼出的、专门为此用途研制的清洗露，pH值仅有3.8至4之间。清洗私处之后仍然不要忘记清洗双手。



请勿使用化学制剂清洗。
请勿使用家用清洁剂或洗涤剂。
没有必要煮沸子宫托。
请勿将其放入微波炉中。

处置

medesign子宫托由经认证的医疗级硅胶制成，可以作为家庭废弃物处置。硅胶不可生物降解，所以不应投入厕所处置。



若对硅过敏，请不要使用。到目前为止，未知过敏性反应。



子宫托的禁忌症是阴道和子宫颈感染。

使用说明

- 请阅读并遵循使用说明书。
- 请遵循医嘱。
- 无医生指导下的不间断使用期限：最长29天。
- 在医生指导下的最长使用期限：2至3个周期，每周期最长为29天。
- 同一患者可多次使用本产品。
- 应通过超声波和/或询问患者确保子宫托位置准确安全。
- 每次使用前，应检查产品表面是否完好和洁净。若子宫托的表面有变异，应换新。
- 每次使用后，应以温水和肥皂溶液机械法清洁子宫托，再用清水冲洗干净。
- 应由医师记录使用周期。
- 请勿于月经期间使用，禁止与月经棉塞一同使用，或请向医师咨询。
- 若您正怀孕或认为可能怀孕，请勿使用。
- 若膀胱、尿道或阴道发炎，请勿使用。
- medesign子宫托不含乳胶。

配套产品

Ladysoft润滑剂：便于插入子宫托

Femsoft私处清洁液：温和地清洁私处

Femsoft私处膏：保养和保护私处

棒形子宫托	尺寸	货物编号
	∅ 50 mm	MED1000118
	∅ 55 mm	MED1000119
	∅ 60 mm	MED1000120
	∅ 65 mm	MED1000121
	∅ 70 mm	MED1000122
	∅ 75 mm	MED1000123
	∅ 80 mm	MED1000124
	∅ 85 mm	MED1000125
	∅ 90 mm	MED1000126

内含：

1份带使用说明书的子宫托

1份带使用说明书的Ladysoft润滑剂

若您就使用有任何疑问，或想与我们分享您的经验，请致函我们。



进出口



模型 (MED...)



批号



慎重



制造日期



使用说明



生产厂家



符合欧盟标准

رقم العنصر	الحجم	الدعامة المهبلية الوتدية
MED1000118	∅ 50 mm	
MED1000119	∅ 55 mm	
MED1000120	∅ 60 mm	
MED1000121	∅ 65 mm	
MED1000122	∅ 70 mm	
MED1000123	∅ 75 mm	
MED1000124	∅ 80 mm	
MED1000125	∅ 85 mm	
MED1000126	∅ 90 mm	

المحتوى:

- 1 فرزجة مع كتيب إرشادات
- 1 مادة زيتية ليدي سوف مع كتيب إرشادات

إذا كان لديك أي أسئلة تتعلق بالاستخدام أو إذا رغبت في تشارك تجربتك معنا، نرجو الاتصال بنا.

صالح للاستخدام حتى **REF** رقم المنتج (MED...) 

تنبيه 

الدفعة **LOT**

اقرأ واتبع إرشادات الاستخدام 

تاريخ التصنيع 

علامة الجودة الأوروبية مع رقم تعريف الجهة التي تم إبلاغها **CE** 0483

المنتج 

يرجى مراعاة ما يلي

- يجب قراءة واتباع إرشادات الاستخدام التالية.
- استخدم المنتج وفق الإرشادات التي تحصلين عليها من أخصائي الرعاية الصحية.
- مدة الاستخدام المتواصل بدون إشراف طبي: ٢٩ يوماً كحد أقصى.
- الفترة القصوى للاستخدام مع الإشراف الطبي هي: ٢ - ٣ دورة خلال ٢٩ يوماً كحد أقصى.
- الاستخدام المتكرر مع نفس المريض أمر ممكن.
- يجب تأمين حد السماح والوضع الصحيح للفرزجة من خلال التخطيط بالموجات فوق الصوتية و/أو الاستشارة.
- يجب فحص المنتج للتحقق من سلامة ونظافة سطحه قبل كل استخدام. يجب استبدال الفرزجة بواحدة جديدة عند ظهور أي تغييرات على السطح.
- يجب تنظيف الفرزجة بعد كل استخدام - باستخدام ماء فاتر وصابون ثم شطفها بعد ذلك بمياه نظيفة.
- يجب توثيق فترات الاستخدام من قبل أحد الأطباء.
- لا تستخدم الفرزجة أثناء فترة الحيض ولا تستخدمها مطلقاً مع سداة أو بدون استشارة طبية.
- لا تستخدم الفرزجة أثناء الحمل أو إذا اعتقدت بأنك حامل.
- لا تُستخدم الفرزجة في حالة الإصابة بعدوى في المثانة أو الجهاز البولي أو في حالة الإصابة بالتهاب في المهبل.
- فزازج مي ديزاين خالية من اللاتكس.

منتجات إضافية

مادة زيت ليدي سوفت: للإدخال السهل للفرزجة.
 غسول فيم سوفت إنتيमित: للتنظيف الرقيق للمناطق الحساسة
 كريم فيم سوفت إنتيमित يغذي المناطق الحساسة ويحميها

رعاية الفرزجة

نظفي الفرزجة الإحليلية بعد نزعها بمياه فاترة وصابون أو مستحضر غسول معتدل مثل الفيم سوفت. اشطفها مرات عدة واتركها تجف. عادة لا يكون التعقيم ضرورياً. اغسلي يديك ثانيةً بعد تنظيف الفرزجة.

للحصول على دعم إضافي لتنظيف المناطق الحساسة لديك ورعايتها، استخدمني على سبيل المثال، غسول فيم سوفت - وهو مستحضر غسيل تم تطويره خصيصاً لذلك من المصالة ونبات القراص اللذين يحتويان قيمة هيدروجينية منخفضة (3.8 - 4). اغسلي يديك ثانيةً بعد ذلك.

التخلص من المنتج

فرازج مي ديزاين مصنوعة من السيليكون الطبي المعتمد ويمكن التخلص منها في النفايات المنزلية. مادة السيليكون لا تتحلل بيولوجياً ولذا لا يجوز التخلص منها في المراض.

لا تستخدمي أي مواد كيميائية للتنظيف
لا تستخدمي منظفات أطباق أو منظفات منزلية.
ليس من الضروري غلي الفرزجة.
لا تضعها في جهاز المايكرويف



لا تستخدمي الفرزجة إذا ما كانت لديك حساسية مفرطة ضد مادة السيليكون.
ليست هناك أي ردود أفعال تحسسية معروفة.



عدوى المهبل وعنق الرحم موانع استعمال للعلاج بالفرزجة.



كيف يمكنني إزالة الدعامة المهبلية الوتدية؟

يجب عليك أيضاً غسل يديك قبل إزالة الدعامة المهبلية. يَلِي المنطقة المهبلية الداخلية بالكثير من المادة المزلقة Ladysoft. وبعد ذلك، استخدم مقبض الوند لسحب الدعامة المهبلية من محور المهبل حتى النهاية عند عظم العانة (الارتفاق). أفضل طريقة للقيام بذلك هي الانحناء في وضع القرفصاء. أثناء ذلك، غالباً ما يتشكل من الأنسجة الرخوة الممدودة بشكل مفرط نتوء سميك مثل الإصبع. استخدم يدك الشاغرة لتحريك هذا النتوء ببطء حول الحافة الخارجية للدعامة المهبلية. يمكنك بعد ذلك إزالة الدعامة المهبلية الوتدية بسهولة. لا تستخدم أي أدوات عند إزالة الدعامة المهبلية الوتدية.

ما العمل إذا انزلقت الدعامة المهبلية الوتدية إلى الخارج أثناء التبرز؟

من الممكن أن تنزلق الدعامة المهبلية إلى الخارج بشكل جزئي أو كلي أثناء التبرز. نطفي الدعامة المهبلية (كما هو موضح في فقرة التنظيف) وأدخلها مرة أخرى كما هو موضح أعلاه. يمكنك منع انزلاق الدعامة المهبلية إلى الخارج عن طريق لمس ساقها، وإذا لزم الأمر، فإمسكها في المهبل أثناء الضغط.

كيف يمكنني إدخال الدعامة المهبلية الوتدية؟

تتميز هذه الدعامات المهبلية بأنها يمكن إدخالها بسهولة. افحصي الدعامة المهبلية الوتدية من حيث السلامة، والنظافة، والتغيرات اللونية، والتلف، والاهتراء. في حالة وجود أضرار واضحة أو تغيرات على السطح، يجب استبدال الدعامة المهبلية بأخرى جديدة.

ينبغي عليك إدخال الدعامة المهبلية الوتدية في المهبل في الصباح وإزالتها في المساء. وبذلك يمكن أن يتعافى نسيج المهبل الحساس طوال الليل. في بعض الحالات الخاصة، يمكن أن تُترك الدعامة المهبلية داخل المهبل طوال الليل أيضاً، أو يمكن استبدالها أثناء الليل بدعامة مهبلية أخرى أصغر حجماً. تترك العديد من المريضات كبيرات السن مهمة تغيير الدعامة المهبلية الوتدية لطبيبهن أو طاقم التمريض بدلاً من أن يغيّرنها بأنفسهن. هذا الأمر ضروري كل أسبوع إلى أسبوعين. احرصى أثناء ذلك على اتباع تعليمات طبيبك.

قبل أن تبدئي في إدخال الدعامة المهبلية، يجب عليك غسل يديك. لتسهيل عملية الإدخال، يمكن استخدام مادة مزلفة مثل Ladysoft التي أثبتت جدارتها. إذا لزم الأمر، فضعي كَرِيماً أو جَلاً يحتوي على الإستروجين على صحن الدعامة المهبلية الوتدية.

أولاً، يجب دفع جميع الأعضاء التي سقطت إلى الوضع الصحيح مرةً أخرى (يُرجى أن تطليبي من طبيبك أن يوضّح لك المقابل اللازمة لذلك بشكل دقيق). أدخلي الآن الدعامة المهبلية في المهبل بحيث يكون المقبض إلى أسفل. وللقيام بذلك، قد يكون من المفيد أن تضعي رجلاً واحدة على حافة السرير. تجد بعض النساء أنه من السهل إدخال الوتد أثناء الانحناء في وضع القرفصاء أو الاستلقاء. يمكنك أيضاً الاتكاء على الحائط بحيث تكون قدمك متباعدتين قليلاً ثم إدخال الدعامة المهبلية. جرّبي قليلاً، وستجدين أفضل طريقة تناسبك. وللقيام بذلك، أمسكي الصحن المدهون بمادة Ladysoft بيدك اليمنى، واضغطي بحرص بثُطر مائل إلى الخلف في الأسفل في المهبل، بعد أقل مقاومة. انتبهي أثناء ذلك إلى البروز الحساس مجرى البول. إذا انزلقت الحلقة عند مجرى البول، فأديري الصحن إلى الوضع الأفقي وادفعيه إلى أعلى إلى أقصى حد ممكن. عادةً ما تكون نهاية الوتد لا تزال مرئية.

أدخلي الدعامة المهبلية الوتدية إلى أقصى حد ممكن في المهبل أو في الوضع الذي شرّحه لك طبيبك. لتجنّب نقاط الضغط، يجب دائماً وضع ساق الدعامة المهبلية الوتدية في مكان آخر من الارتفاق.

ما هي الدعامة المهبلية الوتدية التي تناسبني؟

تتوفر الدعامات المهبلية الوتدية medesign بأحجام مختلفة. إن اختيار الحجم المناسب هو الشرط الأساسي للعلاج الأمثل والتداوي من الأعراض. سيحدد طبيبكِ الحجم المناسب لكِ. ينبغي اختيار الدعامة المهبلية بحيث تظل ملتصقة جيداً بقبة المهبل حتى عند السعال والضغط. بعد بضعة أسابيع أو أشهر، سيتحقق الطبيب مما إذا كان من الممكن تغيير الدعامة المهبلية بدعامة أخرى أصغر حجمًا.

تُصنَّع الدعامات المهبلية medesign من سيليكون مرن وصديق للأنسجة تم تطويره خصيصاً للاستخدام الطبي. ولكن إذا شعرتِ بحساسية مفرطة، فتوقفي عن استخدام الدعامة المهبلية وتحديثي مع طبيبكِ حول هذا الأمر. تتميز الدعامة المهبلية الوتدية بأنها مرنة نسبياً ويمكن إدخالها بسهولة. لا يجوز استخدام الدعامة المهبلية إلا من مريض واحد فقط.

لأي غرض يُستخدم العلاج بالدعامة المهبلية؟

تُستخدم الدعامات المهبلية الوتدية لعلاج الانخفاض الواضح للمهبل والرحم أو هبوطهما. على سبيل المثال، إذا لم تستطع الدعامات المهبلية الأخرى تحمّل هذا الضغط المرتفع، وكان هناك خروج متزايد للبول بشكل لاإرادي (سلس البول) عند استخدام دعامة مهبلية مكعبية. يمكن أن تحدث هذه الانخفاضات مثلاً بسبب ضعف خلقي في النسيج الضام، أو التغيرات الهرمونية خلال سن اليأس، أو الحمل والولادات المتكررة.

ماذا تفعل الدعامة المهبلية الوتدية؟

تعيد فرزجة مي ديزاين الأعضاء إلى مكانها الصحيح من الناحية التشريحية - مقاومةً بذلك هبوط أو تدلي المهبل أو الرحم أو المث تعمل الدعامة المهبلية الوتدية medesign على إعادة الرحم إلى الوضع التشريحي الصحيح ومقاومة هبوط أو انخفاض المهبل أو الرحم (التدلي الكلي). يتم وضع ساق الدعامة المهبلية السميكة خلف الارتفاق؛ ما يمنع انزلاق الدعامة المهبلية إلى الخارج فيوفر بذلك دعماً أكبر. انة أو الأمعاء. ويعد العلاج بالفرازج بديلاً للتدخل الجراحي لعلاج تدلي الرحم والسلس. يعمل سمك الحواف العلوية للفرزجة الإحليلية (= القلنسوة) على رفع عنق المثانة، مما يمنع التصريف اللاإرادي للبول عندما يزيد ضغط البطن خلال العمليات الحركية التي منها على سبيل المثال السعال. وهناك شرط مسبق للسماح باستخدام الفرزجة الإحليلية وهو أن يكون قاع الحوض مستقراً إلى حد ما.



الدعامة المهبلية الوتدية

إرشادات الاستخدام 

medesign I.C. GmbH



Dietramszeller Str. 6
D-83623 Dietramszell
Germany



+49 (0)8027 90738-0



+49 (0)8027 90738-27



info@medesign.de



 Hersteller / Manufacturer:
medesign I.C. GmbH

 695088
 2025-03

SP00049.004
24.06.2020

PRN21024